

Produktdatenblatt

ECO 720

Die folgenden Produktdaten entsprechen den Anforderungen der EU-Verordnungen Nr. 1185/2015 zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG und Nr. 1186/2015 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU.

| | |
|-------------------|---|
| Referenznummer: | ECO 720 Gen. 5.1 |
| Produkt: | ECO 720 |
| Typ / Version: | S |
| Generation: | 5 |
| Verwendungszweck: | Kamineinsatz für feste Brennstoffe ohne Warmwasseraufbereitung |
| Hersteller: | Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz |

| | | | |
|---|---|------------|----|
| Energieeffizienzklasse | | A | |
| Energieeffizienzindex | EEI | ≥ 99 | |
| Nennwärmeleistung | P_{nom} | 10.0 | kW |
| Direkte Wärmeleistung | | 10.3 | kW |
| Indirekte Wärmeleistung | | - | kW |
| Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung | $\eta_{th,nom}$ | ≥ 75 | % |
| Raumheizung-Jahresnutzungsgrad (bevorzugter Brennstoff) | η_s | ≥ 75 | % |
| Bevorzugter Brennstoff | | Scheitholz | |
| Feuchtigkeitsgehalt des Brennstoffs | | ≤ 25 | % |
| Hilfsstromverbrauch bei Nennwärmeleistung | e_{lmax} | - | kW |
| Hilfsstromverbrauch bei Mindestwärmeleistung | e_{lmax} | - | kW |
| Hilfsstromverbrauch bei Bereitschaftszustand | e_{lmax} | - | kW |
| Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle | Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle | | |
| Hinweise zu besonderen Vorkehrungen für Zusammenbau | Die Brandschutz- und Sicherheitsabstände u.a. zu brennbaren Baustoffen müssen unbedingt eingehalten werden! | | |
| Installation oder Wartung des Einzelraumheizgerätes | Der Feuerstätte muss immer ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können. Anlagen können die Verbrennungsluftversorgung stören. | | |

Product data sheet

ECO 720

The following product data comply with the requirements of EU Regulations No. 1185/2015 implementing Directive 2009/125/EC and No. 1186/2015 supplementing Directive 2010/30/EU.

| | |
|----------------------|---|
| Identification code: | ECO 720 Gen. 5.1 |
| Product: | ECO 720 |
| Type / Version: | S |
| Generation: | 5 |
| Intended use: | Insert appliance or open fire without hot water supply |
| Manufacturer: | Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Switzerland |

| | | | |
|--|---|-------------|----|
| Energy efficiency class | | A | |
| Energy efficiency index | EEI | ≥ 99 | |
| Nominal heat output | P_{nom} | 10.0 | kW |
| Direct heat power | | 10.3 | kW |
| Indirect heat power | | - | kW |
| Thermal efficiency at nominal heat output | $\eta_{th,nom}$ | ≥ 75 | % |
| Space heating annual utilization rate (preferred fuel) | η_s | ≥ 75 | % |
| Preferred fuel | | Wooden logs | |
| Fuel moisture content | | ≤ 25 | % |
| Auxiliary power consumption at nominal heat output | $e_{l,max}$ | - | kW |
| Auxiliary power consumption at minimum heat output | $e_{l,max}$ | - | kW |
| Auxiliary power consumption in standby mode | $e_{l,max}$ | - | kW |
| Type of heat output / room temperature control | Single stage heat output, no room temperature control | | |
| Notes on special precautions for assembly | The fire protection and safety distances to combustible building materials, among others, must be observed without fail! | | |
| Installation or maintenance of the single room heater | Sufficient combustion air must always be able to flow to the fireplace. Installations can interfere with the combustion air supply. | | |

Fiche de produit

ECO 720

Les données suivantes sur les produits sont conformes aux exigences des règlements européens n° 1185/2015 portant application de la directive 2009/125/CE et n° 1186/2015 complétant la directive 2010/30/UE.

| | |
|----------------------|--|
| Numéro de référence: | ECO 720 Gen. 5.1 |
| Produit: | ECO 720 |
| Typ / Version: | S |
| Génération: | 5 |
| Usage: | Foyer ouvert et inserts à alimentation manuelle pour combustibles minéraux solides |
| Fabricant: | Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Suisse |

| | | | |
|---|-----------------|---|----|
| Classe d'efficacité énergétique | | A | |
| Indice d'efficacité énergétique | EEI | ≥ 99 | |
| Puissance nominale | P_{nom} | 10.0 | kW |
| Puissance thermique directe | | 10.3 | kW |
| Puissance thermique indirecte | | - | kW |
| Rendement thermique à la puissance thermique nominale | $\eta_{th,nom}$ | ≥ 75 | % |
| Rendement annuel du chauffage des locaux (combustible préféré) | η_s | ≥ 75 | % |
| Combustible préféré | | Bûches de bois | |
| Taux d'humidité du combustible | | ≤ 25 | % |
| Consommation de courant auxiliaire à la puissance thermique nominale | e_{lmax} | - | kW |
| Consommation de courant auxiliaire à la puissance thermique minimale | e_{lmax} | - | kW |
| Consommation de courant auxiliaire en état de veille | e_{lmax} | - | kW |
| Type de puissance thermique / contrôle de la température ambiante | | Puissance thermique à un niveau, pas de contrôle de la température ambiante | |
| Remarques sur les précautions particulières à prendre pour l'assemblage | | Les distances de sécurité et de protection contre les incendies, entre autres par rapport aux matériaux de construction inflammables, doivent impérativement être respectées! | |
| Installation ou entretien de l'appareil de chauffage individuel | | Le foyer doit toujours pouvoir bénéficier d'un flux d'air de combustion suffisant. Les installations peuvent perturber l'alimentation en air de combustion. | |

Productgegevensblad

ECO 720

De volgende productgegevens voldoen aan de eisen van EU-verordeningen nr. 1185/2015 tot uitvoering van Richtlijn 2009/125/EG en nr. 1186/2015 tot aanvulling van Richtlijn 2010/30/EU.

| | |
|-------------------|---|
| Referentienummer: | ECO 720 Gen. 5.1 |
| Productnaam: | ECO 720 |
| Type / Versie: | S |
| Generatie: | 5 |
| Gebruiksdoel: | Inbouwhaard voor vaste brandstoffen zonder bereiding van warm water |
| Fabrikant: | Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Zwitserland |

| | | | |
|---|-----------------|---|----|
| Energie-efficiëntieklasse | | A | |
| Energie-efficiëntie-index | EEI | ≥ 99 | |
| Nominale warmteafgifte | P_{nom} | 10.0 | kW |
| Directe warmteafgifte | | 10.3 | kW |
| Indirecte warmteafgifte | | - | kW |
| Thermisch rendement bij nominaal verwarmingsvermogen | $\eta_{th,nom}$ | ≥ 75 | % |
| Jaarlijks rendement ruimteverwarming (voorkeursbrandstof) | η_s | ≥ 75 | % |
| Voorkeur voor brandstof | | Gekloofd brandhout | |
| Vochtgehalte van de brandstof | | ≤ 25 | % |
| Hulpstroomverbruik bij nominale warmteafgifte | e_{lmax} | - | kW |
| Hulpstroomverbruik bij minimale warmteafgifte | e_{lmax} | - | kW |
| Hulpstroomverbruik bij stand-by | e_{lmax} | - | kW |
| Type warmteafgifte / ruimtetemperatuurregeling | | Eentraps warmteafgifte, geen ruimtetemperatuurregeling | |
| Opmerkingen over bijzondere voorzorgsmaatregelen bij de montage | | De brandbeveiliging en veiligheidsafstanden tot o.a. brandbare bouwmaterialen moeten absoluut in acht worden genomen! | |
| Installatie of onderhoud van de eenkamerwarming | | Er moet altijd voldoende verbrandingslucht naar de haard kunnen stromen. Installaties kunnen de toevoer van verbrandingslucht hinderen. | |

Scheda tecnica del prodotto

ECO 720

I seguenti dati del prodotto sono conformi ai requisiti dei regolamenti UE n. 1185/2015 che attuano la direttiva 2009/125/CE e n. 1186/2015 che integrano la direttiva 2010/30/UE.

| | |
|------------------------|--|
| Numero di riferimento: | ECO 720 Gen. 5.1 |
| Prodotto: | ECO 720 |
| Tipo / Versione: | S |
| Genere: | 5 |
| Utilizzo: | Focolare aperto e chiuso con alimentazione manuale di combustibile minerale solido |
| Produttore: | Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Svizzera |

| | | | |
|--|---|------------------|----|
| Classe di efficienza energetica | | A | |
| Indice di efficienza energetica | EEI | ≥ 99 | |
| Potenza termica nominale | P_{nom} | 10.0 | kW |
| Uscita di calore diretto | | 10.3 | kW |
| Potenza termica indiretta | | - | kW |
| Efficienza termica alla potenza termica nominale | $\eta_{th,nom}$ | ≥ 75 | % |
| Efficienza annuale del riscaldamento degli ambienti (combustibile preferito) | η_s | ≥ 75 | % |
| Carburante preferito | | Legna in ciocchi | |
| Contenuto di umidità del combustibile | | ≤ 25 | % |
| Consumo di energia ausiliaria alla potenza termica nominale | e_{lmax} | - | kW |
| Consumo di energia ausiliaria alla potenza termica minima | e_{lmax} | - | kW |
| Consumo di energia ausiliaria in standby | e_{lmax} | - | kW |
| Tipo di uscita di calore / controllo della temperatura ambiente | Uscita di calore a uno stadio, nessun controllo della temperatura ambiente | | |
| Note sulle precauzioni speciali per il montaggio | La protezione antincendio e le distanze di sicurezza dai materiali da costruzione combustibili, tra l'altro, devono essere rispettate a tutti i costi! | | |
| Installazione o manutenzione del riscaldatore singolo | Una quantità sufficiente di aria di combustione deve sempre poter affluire al camino. Le installazioni possono interferire con la fornitura di aria di combustione. | | |

Podatkovni list izdelka

ECO 720

Naslednji podatki o izdelku so v skladu z zahtevami uredb EU št. 1185/2015 o izvajanju Direktive 2009/125/ES in št. 1186/2015 o dopolnitvi Direktive 2010/30/EU.

| | |
|----------------------|---|
| Referenčna številka: | ECO 720 Gen. 5.1 |
| Izdelek: | ECO 720 |
| Tip / različica: | S |
| Generacija: | 5 |
| Namen uporabe: | Kaminski vložek za trda goriva brez segrevanja vode |
| Proizvajalec: | Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Švica |

| | | | |
|--|---|---------------|----|
| Razred energetske učinkovitosti | | A | |
| Indeks energetske učinkovitosti | EEI | ≥ 99 | |
| Nazivna toplotna moč | P_{nom} | 10.0 | kW |
| Neposredna toplotna moč | | 10.3 | kW |
| Posredna toplotna moč | | - | kW |
| Toplotni izkoristek pri nazivni toplotni moči | $\eta_{th,nom}$ | ≥ 75 | % |
| Letni izkoristek ogrevanja prostorov (prednostno gorivo) | η_s | ≥ 75 | % |
| Prednostno gorivo | | Lesena polena | |
| Vsebnost vlage v gorivu | | ≤ 25 | % |
| Poraba pomožne energije pri nazivni toplotni moči | e_{lmax} | - | kW |
| Poraba pomožne energije pri najmanjši toplotni moči | e_{lmax} | - | kW |
| Poraba pomožne energije v stanju pripravljenosti | e_{lmax} | - | kW |
| Vrsta toplotne moči / regulacija sobne temperature | Enostopenjska toplotna moč, brez nadzora sobne temperature | | |
| Opombe o posebnih previdnostnih ukrepih pri montaži | Med drugim je treba za vsako ceno upoštevati požarno zaščito in varnostne razdalje do gorljivih gradbenih materialov! | | |
| Vgradnja ali vzdrževanje grelnika za eno sobo | V kamin mora vedno priti dovolj zraka za zgorevanje. Namestitev lahko ovira dovod zraka za zgorevanje. | | |